

MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

SAMEDI, 9 octobre 1886.

N^o 54.

Samstag, 9. Oktober 1886.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la médecine, composé de MM. les docteurs *Niederborn* de Luxembourg, président; *Clasen* de Grevenmacher; *Feltgen* de Berschbach et *Alesch* de Luxembourg, membres; et *Fonck* de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira du 25 au 29 octobre et du 22 au 27 novembre prochain, dans la salle des séances du Collège médical à l'ancien hôtel de Gouvernement, à l'effet de procéder à l'examen de MM. *Alphonse Gredt* de Luxembourg, récipiendaire pour la candidature en médecine, *Jean-Baptiste Schuman*, récipiendaire pour le doctorat en médecine, et *Félix Ackerman* de Luxembourg, récipiendaire pour le doctorat en médecine, en chirurgie et en accouchement.

L'époque des séances est fixée comme suit : lundi, 25 octobre, de neuf heures à midi et de trois heures de relevée à six heures du soir, examen écrit pour la candidature et le doctorat en médecine; mardi, 26 octobre, à trois heures de relevée, examen oral et pratique de M. *Alphonse Gredt*; mercredi, 27 octobre, à trois heures de relevée, examen oral de M. *Félix Ackerman*; jeudi, 28 octobre, à trois heures de relevée, examen oral de M. *Jean-Baptiste Schuman*; vendredi, 29 octobre, à deux heures de relevée, examen pratique de MM. *Ackerman* et *Schuman*; lundi, 22 novembre, de neuf heures à midi et de trois heures de relevée à six heures du soir, examen écrit pour le doctorat en chirurgie; mardi, 23 novembre, à trois heures de relevée, examen oral de M. *Félix Ackerman*; mercredi, 24 novembre, à trois heures de relevée, examen pratique de M. *Félix Ackerman*.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für Medizin, bestehend aus den H. H. Doctoren *Niederborn* zu Luxemburg, Präsident; *Clasen* zu Grevenmacher; *Feltgen* zu Berschbach und *Alesch* zu Luxemburg, Mitglieder, und *Fonck* zu Luxemburg, Mitglied-Secretär, wird vom 25. bis zum 29. October und vom 22. bis zum 27. November künftig im Sitzungssaale des Medizinalcollegiums, im früheren Regierungsgebäude zusammentreten, behufs Prüfung der H. H. *Alphons Gredt* aus Luxemburg, Recipient für die Candidatur der Medizin, *Johann Baptist Schuman*, Recipient für das Doctorat der Medizin, und *Felix Ackerman*, Recipient für's Doctorat der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe.

Die Sitzungen sind festgestellt, wie folgt: Montag, 25. October, von 9 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags, schriftliche Prüfung für die Candidatur und das Doctorat der Medizin; Dienstag, 26. October, um 3 Uhr Nachmittags, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Alphons Gredt*; Mittwoch, 27. October, um 3 Uhr Nachmittags, mündliche Prüfung des Hrn. *Felix Ackerman*; Donnerstag, 28. October, um 3 Uhr Nachmittags, mündliche Prüfung des Hrn. *Johann Baptist Schuman*; Freitag, 29. October, um 2 Uhr Nachmittags, praktische Prüfung der H. H. *Ackerman* und *Schuman*; Montag, 22. November, von 9 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags, schriftliche Prüfung für's Doctorat der Chirurgie; Dienstag, 23. November, um 3 Uhr Nachmittags, mündliche Prüfung des Hrn. *Felix Ackerman*; Mittwoch, 24. November, um 3 Uhr

vendredi, 26 novembre, de neuf heures du matin à midi, examen écrit pour le doctorat en accouchement; samedi, 27 novembre, à trois heures de relevée, examen oral et pratique de M. Félix Ackerman.

Luxembourg, le 2 octobre 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. Chomé, procureur général d'État, président; Schaaek, conseiller à la Cour supérieure de justice; Thorn, procureur d'État; Rischard, président du tribunal de Luxembourg, membres, et Brincour, avocat-avoué à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 18 octobre au 13 novembre 1886, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, pour procéder à l'examen de

I. MM. Ferdinand Baldauff de Remich, Xavier Brasseur d'Esch-sur-l'Alzette, Frédéric François de Luxembourg, Jean-Pierre Meder d'Ettelbruck, André Salentiny de Luxembourg, Théophile Schiltz de Hosingen, Auguste Stronck de Luxembourg, et Alphonse Wolff de Diekirch, récipiendaires pour la candidature en droit;

II. MM. Guillaume Leidenbach d'Ettelbruck, et Daniel Rousseau d'Esch-sur-l'Alzette, récipiendaires pour le premier examen de doctorat en droit;

III. MM. Victor Berg de Luxembourg, Jules Reding de Diekirch, et André Würth de Luxembourg, récipiendaires pour le deuxième examen de doctorat en droit.

L'examen écrit pour la candidature en droit est fixé au lundi, 18 octobre, et celui pour les deux examens du doctorat au samedi, 30 octobre, chaque fois de neuf heures du matin à midi et de trois à six heures de relevée.

Les examens oraux sont fixés aux jours suivants, chaque fois à trois heures de relevée: celui de M. Baldauff, au mardi, 19 octobre; celui de M. Brasseur, au mercredi, 20 octobre;

Nachmittags, praktische Prüfung des Hrn. Felix Ackerman; Freitag, 26. November, von 9 Uhr Morgens bis Mittag, schriftliche Prüfung für's Doctorat der Geburtshilfe; Samstag, 27. November, um 3 Uhr Nachmittags, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. Felix Ackerman.

Luxemburg, den 2. October 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Rechtswissenschaft, bestehend aus den H. H. Chomé, General-Staatsanwalt, Präsident; Schaaek, Obergerichtsrath; Thorn, Staatsanwalt; Rischard, Präsident des Bezirksgerichtes Luxemburg, Mitglieder, und Brincour, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in gewöhnlicher Sitzung vom 18. October bis zum 13. November 1886, in einem der Säle des Justizpalastes zusammenzutreten, behufs Prüfung der

I. H. H. Ferdinand Baldauff aus Remich, Xavier Brasseur aus Esch a. d. Alz., Friedrich François aus Luxemburg, Johann Peter Meder aus Ettelbruck, Andreas Salentiny aus Luxemburg, Theophil Schiltz aus Hosingen, August Stronck aus Luxemburg und Alphonse Wolff aus Diekirch, Recipienten für die Candidatur der Rechtswissenschaft;

II. H. H. Wilhelm Leidenbach aus Ettelbruck und Daniel Rousseau aus Esch a. d. Alzette, Recipienten für das erste Doctorat;

III. H. H. Victor Berg aus Luxemburg, Julius Reding aus Diekirch und Andr. Würth aus Luxemburg, Recipienten für das zweite Doctorat der Rechtswissenschaft.

Das schriftliche Examen für die Candidatur ist auf Montag, den 18. October, und das für die beiden Doctorate auf Samstag, 30. October, jedesmal von 9 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags, festgesetzt.

Die mündliche Prüfung wird an folgenden Tagen und zwar um 3 Uhr des Nachmittags abgehalten: für Hrn. Baldauff, am Dienstag, 19 October; für Hrn. Brasseur, am Mittwoch, 20. October;

celui de M. François, au jeudi, 21 octobre; celui de M. Meder, au samedi, 23 octobre; celui de M. Salentiny, au lundi, 25 octobre; celui de M. Schiltz, au mardi, 26 octobre; celui de M. Stronek, au mercredi, 27 octobre; celui de M. Wolff, au jeudi, 28 octobre; celui de M. Leidenbach, au samedi, 6 novembre; celui de M. Rousseau, au lundi, 8 novembre; celui de M. Berg, au mercredi, 10 novembre; celui de M. Reding, au jeudi, 11 novembre; celui de M. Würth, au samedi, 13 novembre.

Luxembourg, le 8 octobre 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 26 septembre 1886, le conseil communal de Waldbredimus a arrêté un règlement pour le ban de vendange dans cette commune en 1886. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 5 octobre 1886.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

Dans ses séances des 13 février et 26 juillet 1886, le conseil communal d'Esch-sur-l'Alzette a arrêté un règlement de police sur l'exploitation de l'abattoir public établi dans cette localité. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 8 octobre 1886.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

Dans leurs séances respectives des 4 et 29 juillet 1886, le conseil de fabrique de l'église et le conseil communal d'Useldange ont arrêté chacun, de commun accord avec le bureau des marguilliers et le curé de la paroisse, un règlement de police sur l'usage du jubé dans l'église

für Hrn. François, am Donnerstag, 21. Oktober; für Hrn. Meder, am Samstag, 23. Oktober; für Hrn. Salentiny, am Montag, 25. Oktober; für Hrn. Schiltz, am Dienstag, 26. Oktober; für Hrn. Stronek, am Mittwoch, 27. Oktober; für Hrn. Wolff, am Donnerstag, 28. Oktober; für Hrn. Leidenbach, am Samstag, 6. November; für Hrn. Rousseau, am Montag, 8. November; für Hrn. Berg, am Mittwoch, 10. November; für Hrn. Reding, am Donnerstag, 11. November; für Hrn. Würth, am Samstag, 13. November.

Luxemburg, den 8. Oktober 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 26. September 1886 hat der Gemeinderath von Waldbredimus ein Reglement über die Sperrung der Weinberge in dieser Gemeinde für 1886 beschlossen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 5. October 1886.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seinen Sitzungen vom 13. Februar und 26. Juli 1886 hat der Gemeinderath von Esch a. d. Alz. ein Polizeireglement über die Ausbeutung des daselbst errichteten öffentlichen Schlachthauses beschlossen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 8. Oktober 1886.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In ihren resp. Sitzungen vom 4 und 29. Juli 1886 haben der Kirchenfabrikath und der Gemeinderath von Useldingen, jeder im Einvernehmen mit dem Kirchenvorstand und dem Pfarrer der Pfarrei, ein Polizeireglement über den Gebrauch der Emporkirche in der Kirche zu Useldingen beschlossen.

d'Useldange. — Ces règlements ont été dûment approuvés et publiés.

Luxembourg, le 8 octobre 1886.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Bourses d'études.

Une partie de la bourse *Strenge* est vacante depuis le 1^{er} du mois courant.

Les prétendants à la jouissance de ce bénéfice sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, avant le 15 octobre courant.

Luxembourg, le 6 octobre 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Foires.

Le relevé des foires et marchés à tenir pendant l'année 1887 dans le Grand-Duché et publié au n° 46 du Mémorial de 1886, renferme une erreur, en ce sens que la foire du mois d'octobre d'Esch-sur-l'Alzette, fixée d'après le dit relevé au 19 de ce dernier mois, doit être fixée au mardi, 18 octobre 1887. Le présent avis servira de rectification à l'erratum susvisé.

Luxembourg, le 6 octobre 1886.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
Ed. THILGES.

— Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 8. October 1886.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Ein Theil der Börse *Strenge* ist seit dem 1. d. Mts. fällig.

Die Bewerber um den Genuß dieses Beneficiums haben ihre Gesuche nebst Belegstücken vor dem 15. d. Mts. einzureichen.

Luxemburg, den 6. October 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Jahrmärkte.

Das Verzeichniß der im Großherzogthum Luxemburg im Jahre 1887 stattfindenden Jahrmärkte und Messen, veröffentlicht in Nr. 46 des Memorial's von 1886, enthält einen Irrthum in sofern als in besagtem Verzeichnisse der Octobermarkt zu Esch an der Alzette auf den 19., anstatt auf Dienstag, den 18. October 1887, festgesetzt ist, was hiermit zur Berichtigung gilt.

Luxemburg, den 6. October 1886.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
Ed. Thilges.

Relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1886—1887. — 4^{me} supplément.

N°	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
584	25 septemb ^{re} .	Gérard, Eugène.	Propriétaire.	Mondercange.
585	27 id.	de Villers, Hippolyte.	Secrétaire du Roi.	Lahaye.
586	28 id.	du Clos, Raoul-Amidion.	Rentier.	Longwy.
587	28 id.	Schleich, Nicolas-Joseph.	Cultivateur.	Dahlem.
588	28 id.	Chomé, Jules.	Procureur général.	Luxembourg.
589	2 octobre.	Medinger, Michel.	Cultivateur.	Franzosengrund.
590	2 id.	Thill, Jean.	id.	Stolzembourg.
591	4 id.	Franck, Jean-Pierre.	Aubergiste.	Bascharage.
592	4 id.	Kieffer, Jean-Pierre.	Agronome.	Platen.
593	5 id.	Lenné, Robert-Joseph.	Rentier.	Reckingerhof.
594	5 id.	Koborn, Albert.	Legationnaire.	Haut-Martelange.

*Relevé des personnes qui ont fait la déclaration prescrite pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.)**

N°	Noms et prénoms des déclarants.	Profession.	Domicile.	Date de la naissance.	Date des déclarations.
1	Spaus, Pierre.	Cultivateur.	Fischbach.	1 ^{er} sept. 1864.	10 juin 1886.
2	Metzdorff, Math.	Vigneron.	Ahn.	19 juiu 1865.	1 ^{er} juillet 1886.
3	Cerf, Léon.	Comptable.	Esch s/Alz.	27 février 1865.	6 août 1886.
4	Cerf, Adolphe.	Marchand-boucher.	id.	9 décemb. 1864.	6 août 1886.
5	Lansen, Math.	Cultivateur.	Wilwerwiltz.	25 janvier 1865.	9 août 1886.
6	Cerf, Moïse.	Traffiquant.	Esch s/Alz.	1 ^{er} août 1865.	24 août 1886.
7	Weber, Jean.	Tailleur d'habits.	Luxembourg.	4 sept. 1865.	6 septembre 1886.
8	Loose, Pierre-Aug.	Candidat en sciences.	id.	26 sept. 1865.	27 septembre 1886.
9	Mambourg, Jos.	»	Asselborn.	6 sept. 1865.	28 septembre 1886.
10	Thopp, Théod.	Plafonneur.	Knaphoscheid.	26 août 1864.	13 août 1886.
11	Muller, Pierre.	Ouvrier de fabrique.	Rollingergrund.	13 août 1865.	16 août 1886.
12	Thill, Pierre.	Journalier.	Rumelange.	25 janvier 1865.	23 août 1886.
13	Mille, Th.-J.-J.-P.	Cultivateur.	Gonderange.	28 mai 1865.	1 ^{er} juillet 1886.

*) Les dix premiers ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du Code civil, les deux suivants celle prévue à l'art. 10 du même Code, et le dernier celle prévue à l'art. 10 de la Constitution.

Luxembourg, le 8 octobre 1886.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Rectification. — Indigénat.

Le relevé des personnes qui ont fait la déclaration prescrite pour acquérir la qualité de Luxembourgeois, publié au Mémorial de 1886, n° 39, p. 476, porte erronément au n° 8 *Hirschberger Théodore* à Hamm, au lieu de *Hirschberger Isidore*, représentant de commerce à Hamm.

Luxembourg, le 8 octobre 1886.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché: 170 kilom.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 août.	fr. 124,000 00	fr. 495,750 00	fr. 48,125 00	fr. 665,875 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 juillet. . .	357,500 00	3,504,125 00	560,000 00	4,221,625 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 août . . .	681,500 00	5,797,875 00	408,125 00	4,887,500 00
	1885 721,625 00	3,796,875 00	456,250 00	4,954,750 00
Différence en faveur de	1886	1,000 00
	1885 40,125 00	28,125 00	67,250 00
Produit kilométrique correspondant à				1886 fr. 45,125 00.
				1885 fr. 45,778 00.

Chemins de fer et minières Prince-Henri.
1^{er} RÉSEAU. (Minières, Attert, Sûre: 141 kilom.)

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 30 septembre 1886 . . .	fr. 22,770 55	fr. 144,756 72	fr. 565 56	fr. 168,070 83
Du 1 ^{er} janvier au 31 août 1886 . . .	147,781 67	1,060,876 64	4,614 95	1,215,273 24
Id. 30 septembre. {	1886 170,552 22	1,203,613 56	5,178 49	1,581,344 07
	1885 176,947 02	1,550,297 00	5,243 98	1,552,488 00
Différence en faveur de . {	1886 6,594 80	144,685 64	65 49	151,145 93
	1885			

Produit kilométrique correspondant à { 1886 fr. 15,098 25, soit par jour-kilomètre fr. 55,89.
1885 » 14,740 51, » » » fr. 40,58.

2^e RÉSEAU. (Ligne de Wiltz: 10 kilom.)

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 30 septembre 1886 . . .	2,122 66	4,956 22	5 15	7,064 01
Du 1 ^{er} janvier au 31 août 1886 . . .	10,853 11	19,587 15	100 15	50,520 37
Id. 30 septembre. {	1886 12,955 77	24,523 35	105 26	57,384 38
	1885 12,605 85	14,581 05	79 71	27,064 61
Différence en faveur de . {	1886 551 92	9,942 30	25 55	10,519 77
	1885			

Produit kilométrique correspondant à { 1886 fr. 4,998 27, soit par jour-kilomètre fr. 15,69.
1885 fr. 3,618 55, » » » fr. 9,91.

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Monderf-Remich et de Cruchten-Larochette.
Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 août {	fr. 12,447 90	fr. 3,446 45	fr. 381 50	fr. 16,275 65
Du 1 ^{er} janvier au 31 juillet { 1886	56,571 00	20,968 95	2,607 60	80,147 55
Du 1 ^{er} janvier au 31 août {	1886 60,018 90	24,415 40	2,988 90	96,423 20
	1885 60,280 80	20,522 20	2,988 90	83,791 90
Différence en faveur de {	1886 8,738 10	3,893 20	12,631 30
	1885		

Produit kilométrique correspondant à { 1886 fr. 5,527 68.
1885 fr. 5,069 76.

